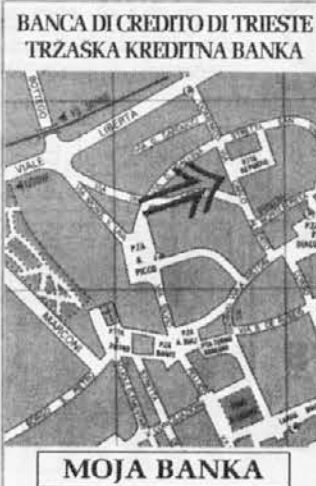




MOJA BANKA

Incontro tra i sindaci e l'assessore regionale alla sanità

Fasola non molla

Poche concessioni: "Il cittadino potrà rivolgersi a qualsiasi struttura" - Bernardi deluso minaccia le dimissioni in blocco

E' finito con minacce di denunce, con la gente che fuori dal municipio di Cividale batteva ironicamente le mani, con il sindaco ducale Bernardi che si diceva "umiliato". L'incontro, avvenuto martedì sera, tra i sindaci del mandamento di Cividale (erano presenti tutti quelli delle Valli o i loro delegati, oltre al presidente della Comunità montana) e l'assessore regionale alla sanità Gianpiero Fasola non ha accontentato nessuno, tranne forse quest'ultimo.

Si dovevano chiarire le ultime vicende legate all'ospedale di Cividale, al suo drastico ridimensionamento del quale gli amministratori locali sono giunti a conoscenza solo a cose già fatte. Fasola ha concesso ben poco, spiegando che "si tratta di una rivoluzione, non si può pensare che ciò non

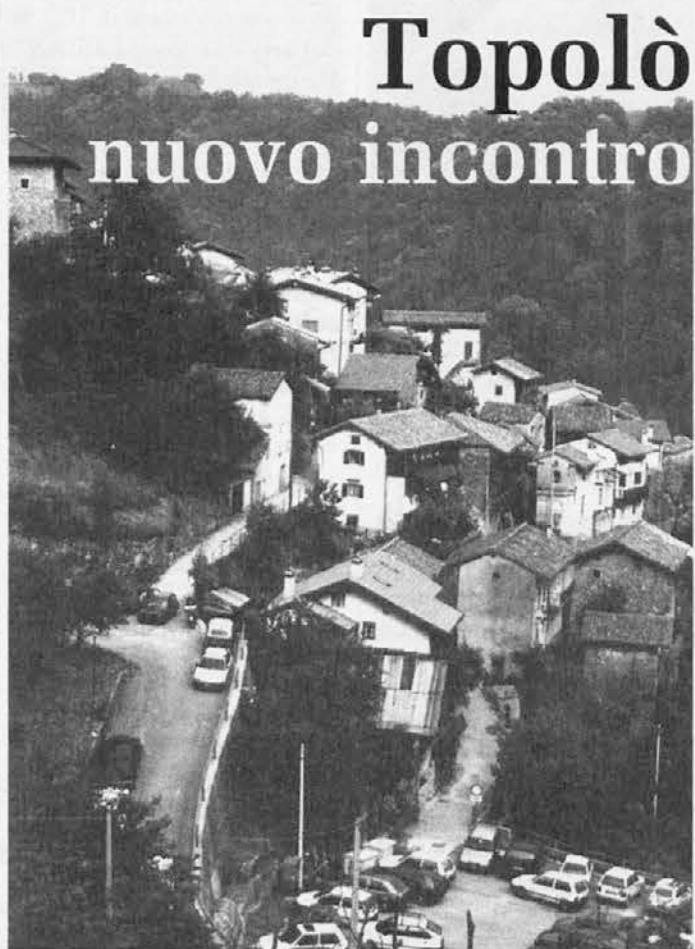
causi difficoltà, stiamo cercando di garantire la prosecuzione del servizio pubblico regionale". Il direttore dell'Azienda sanitaria del Medio Friuli ha limato qualche incomprensione: "Il cittadino potrà rivolgersi a quella struttura che riterrà più comoda, non solo a S. Daniele", e poi "i pazienti trasferiti da S. Osvaldo alla Rsa di Cividale non rappresentano casi gravi".

Ma tutto il resto del dibattito, nel quale sono intervenuti quasi tutti i sindaci delle Valli del Natisone, ha lasciato capire che a dividere l'amministrazione regionale e quella locale c'è un baratro. Ha voglia il sindaco di Pulfero Marseglia a dire che "nessuno di voi ha sperimentato il lato sociale ed umano" e che "occorre mantenere l'assistenza sul territorio", e quello di S.

Pietro Marinig a rilevare che "il problema è politico, la gente delle Valli va tutelata indipendentemente dalla questione ospedale". Per Fasola "è un problema che non può essere caricato sulle spalle della sanità". Ed il pediatra a S. Pietro, promesso e mai concesso? "Pensavo che il problema fosse stato risolto" è la risposta. Concede solo, l'assessore, la costituzione di una consulta, della quale faranno parte anche i sindaci, per individuare le aree di intervento nel processo in atto.

Il sindaco di Cividale Bernardi non ci sta. Il giorno dopo, ancora arrabbiato, dice di dover ancora sentire i colleghi, ma non esclude un'azione forte, forse anche le dimissioni in massa degli amministratori locali.

Michele Obit



Topolò nuovo incontro

BLITZART KLUZE
od 8. julija do 3. septembra
Predstavitev bo v soboto ob 17. uri

Oltre l'arte, Topolò ritorna ad essere luogo d'incontro, di confronto, di scambio culturale. Da sabato e per tutto il mese di luglio Postaja Topolove riunisce - sotto la direzione artistica di Moreno Miorelli - 17 interventi di artisti provenienti da Italia, Slovenia, Croazia, Austria e Nuova Zelanda. Numerose le manifestazioni collaterali, dalle presentazioni di libri alle passeggiate oltre confine, dall'inaugurazione dei sentieri ripuliti dal Comitato Topolò alle mostre personali di due artisti del luogo, Lucia Coszach e Serafino Loszach.

E intanto, quasi come se si riflettesse in uno specchio, prende il via nei pressi di Bovec, in Slovenia, una manifestazione analoga. "Blitzart Kluzé" è una rassegna di installazioni, curata sempre da Miorelli, di dodici artisti, alcuni dei quali abbiamo già conosciuto lo scorso anno a Topolò. La manifestazione, che si svolge nella fortezza di Kluzé (nota perché da lì iniziò la battaglia di Caporetto) ed è organizzata anche grazie al contributo del Ministero della cultura sloveno, si concluderà il 3 settembre.

a pagina 3

Senat o našem zakonu

Parlamentarna pot, ki zadeva finančno podporo kulturnim dejavnostim slovenske narodnostne skupnosti v deželi F-JK, se čeprav po polzevo le nadaljuje. Senat je v ponedeljek obravnaval zakonski osnutek, ki obsega tudi določila o finančnih prispevkih za naše ustanove in organizacije. Slovenska manjšina v Italiji - in tudi italijanska v Sloveniji in v Hrvaški - naj bi prejela 7 milijard lir za leto 1995, po 8 milijard za leti 1996 in 1997.

Osnutek, kot smo poročali, je bil že sprejet v poslanski zbornici 3. maja letos, senat naj bi ga sprejel pa v teku naslednjih desetih dneh. V ponedeljek je namreč podtajnik pri zunanjem ministru Gardini zahteval, da se razprava za nekaj dni odloži zato, da vlada zagotovi finančno kritje za nekatera določila zakonskega osnutka, ki pa po razpoložljivih informacij naj ne bi zadevala slovenske manjšine.

Naj o ponedeljkovi razpravi povemo še, da so o položaju naše skupnosti spregovorili poročevalci zakonkega osnutka Roberto Visentin (Severna Liga), Livio Caputo (Naprej Italija) in Antonino Cuffaro (Stranka komunistične prenove).

V nedeljo v Špetru podelili nagrade 22. narečnega natečaja

Topla "Moja vas"

Na pobudo Študijskega centra Nediza se je letos odzvalo 123 otrok



Pogled na publiko na 22. natečaju Moja vas v občinskih dvorani v Špetru

Slovenski otroci iz videmske pokrajine že 22 let izkazujejo ljubezen do domačega dialekta, skrb in željo, da bi ostal živ in vitalen. Na pobudo Študijskega centra Nediza in seveda s spodbujanjem in podporo staršev prav toliko let namreč sodelujejo na natečaju Moja vas. Sola kot institucija, ki tudi na osnovi smernic ministrstva za šolstvo bi morala upoštevati in celo izhajati iz domačega okolja in njegove kulture, ostaja na žalost gluha, razen seveda nekaterih izjem.

Natečaja se je letos udeležilo 123 otrok, zastopane sole so bile osnovna sola v Bardu, vrtec iz Tipane, dvojezični vrtec in dvojezična sola iz Špetra. Lepa novost in posebnost letošnjega natečaja je, da se ga je udeležilo tudi 5 bosanskih otrok, ki obiskujejo srednjo solo v Rubignacu in živijo v begunskem centru v Prešnjem.

Na nagrajevanju v nedeljo v Špetru je bilo kot po navadi veselo, živahno in toplo. Zbralo se je kar lepo število otrok, ki so prišli tudi iz Tipane in Barda in vsi so z velikim zanimanjem gledali lutkovno predstavo skupine Papiù. S epred tem je vse pozdravil špetrski zupan Firmino Marinig, ki je pohvalil to in vse iniciative, ki težijo k ohranjanju naših korenin in našega jezika. Na koncu so le prišla na vrsto darila, ki so jih poklonila razne uprave, kulturna društva in privatniki in so razveselila vse otroke, se posebno tiste, ki so se bolj potrudili in so zato dobili "bogatejša" darila.

Ko se je zaključilo praznovanje Moja vas se je začela nova "avantura" za skupino 20 beneskih otrok, ki so sli na taborenje v dolino Trente.

beri na strani 6

O odnosu Slovenije do svojih manjšin

Dvodnevni posvet v slovenskem Parlamentu

V četrtek in petek je potekal v slovenskem parlamentu posvet na temo "Manjšina kot subjekt", ki ga je organizirala parlamentarna delovna skupina zadolžena za vprašanje slovenskih manjšin ob strokovni pomoči Instituta za narodnostna vprašanja. Udeležili so se ga predstavniki Slovencev iz Italije, Avstrije in Madžarske. Po splošni oceni je bil posvet koristen, vsebinsko bogat, uspešen in prav gotovo sodi med najpomembnejše pobude Slovenije o tematici manjšin v povojnem času.

Predsednica delovnega odbora za manjšine Jadranka Sturm - Kocjan je tako v zaključkih napovedala, da bodo ta srečanja postala tradicionalna in se bodo predstavniki Slovencev iz treh držav srečevali enkrat letno v taki obliki, pogosteje pa v tematskih sklopih. Prvo tako srečanje naj bi bilo že oktobra, ko bo izšel zbornik z referati in posegi s tega posveta. Potrdila je, da bo Slovenija oblikovala koordinacijsko telo, ki bo na ravni Republike državniško obravnavalo odnos do manjšin. Obenem je izrazila tudi željo, da bi prišlo do sestave koordinacijskega te-

lesa predstavnikov Slovencev treh držav.

Posvet je s svojim pozdravom odprl predsednik državnega zbora Jožef Skočerl, ki je poudaril, da mora manjšina sama odločati, brez vsakršnega vsiljevanja matic, le-ta pa mora podpirati vse konstruktivne dejavnosti manjšine ne glede na njihovo politično obarvanost. Nato je zunanji minister Zoran Thaler predstavil pet tez za drugačen odnos Slovenije do manjšin: 1) obstoj in razvoj manjšine je nedvomno pomemben strateški in politični interes Republike Slovenije in slovenskega naroda kot dejavni subjekt bodočega evropskega pojmovanega multikulturalizma in sožitja med državami; 2) dobri odnosi med Republiko Slovenijo in njenimi sosedami bistveno vplivajo na položaj in razvoj manjšine, položaj in razvoj manjšine pa opredeljuje tudi kvaliteto odnosov med Republiko Slovenijo in njenimi sosedami; 3) trenutno zelo pereče vprašanje reprezentativnosti manjšinskih organizacij mora manjšina sama rešiti, Republika Slovenija ne more prevzeti vloge sodnice. (jn)

beri na strani 2

Rinviato a S. Leonardo un ordine del giorno sull'ospedale

“No al riferimento alla minoranza...”

Il consiglio comunale di S. Leonardo ha rinviato, giovedì scorso, la votazione su un ordine del giorno che riguardava il mantenimento dell'ospedale di Cividale. Il motivo? Il riferimento, in un punto del documento già approvato a S. Pietro al Natisone, alla presenza della minoranza slovena sul territorio. Su questo si è impuntato Giuseppe Chiuch, consigliere di minoranza della lista di centro-destra. “Il diritto alla sanità è di tutti” ha affermato ricordando che comunque si tratta di una presa di posizione tardiva. Gli ha risposto Beppino Crisetig, capogruppo della maggioranza: “Il riferimento ha importanza, si porta il problema etnico a documentazione del fatto che l'ospedale debba rimanere”. Giuliano Sittaro (Ppi) si è detto d'accordo con Chiuch, ma anche dalla maggioranza si è alzata qualche voce di disappunto su quel punto.



il sindaco Lorenzo Zanutto

Non riuscendo a trovare un'intesa, e non potendo quindi contare sull'unanimità dei voti, il sindaco Lorenzo Zanutto ha rinviato l'argomento.

In precedenza l'assemblea aveva approvato - astenuti Giuseppe e Renzo Chiuch - il conto consuntivo del 1994. Secondo Giu-

seppe Chiuch “il cittadino di S. Leonardo viene spremuto dagli amministratori, ad esempio paga il 100 % del servizio acquedottifero”. Il sindaco ha ricordato di aver sempre contestato questa situazione. Sittaro ha chiesto una diminuzione dell'aliquota Ici (un po' in ritardo, forse), mentre per Crisetig “i problemi della montagna possono essere risolti con leggi specifiche. E' importante però che, riguardo i servizi, il cittadino inizi ad assumere una responsabilità civile”.

E' stata rinviata al prossimo consiglio comunale, dopo una discussione vivace, l'approvazione delle direttive da seguire per la redazione del Piano regolatore generale comunale. Materia del contendere sono state le cave. Su quella di Clastra il sindaco ha promesso un interessamento “per fare in modo che la ricchezza prodotta ricada sul territorio”. Da rivedere anche le condizioni della strada Cemur-Clastra dove, ha ricordato Zanutto, esiste una segnaletica che limita il peso dei veicoli in salita ma non in discesa.

Ma si è pensato soprattutto al futuro: all'interno del Prg sarà da definire con precisione l'area soggetta ad estrazione. Di altre cave il Comune non vuole sentire parlare.

Michele Obit

Posledice komisarske uprave na Kmečki banki

Skrb za naše gospodarstvo

Uvedba komisarske uprave na Kmečki banki v Gorici je zadala močan udarec slovenskemu gospodarstvu. Posledice tega ukrepa so seveda zelo občutene tudi v okviru slovenskih podjetij v Benetjini. Možnost najemanja kreditov se je z novo upravo goriske banke znatno omejila, oziroma je taka pot postala skorajda neprehodna. Očitno je, da je postal položaj za podjetja, ki so s goriskim zavodom redno poslovala zelo težak in obenem, da je za vzpostavljane take oblike poslovanje z drugimi banči-

Umaru je Langer prijateu manjšin

Aleksandra Langerja smo imeli parloznost srečati an mi beneski Slovenci na številnih srečanjih, kjer je beseda bla o pravicah manjšin. Dobro je poznati problematiko manjšin v Italiji an v Evropi an seveda tudi naše. Bui je odpart an razdvoeden. Sigurno ni bui od tistih - an kaj jih je! - ki mislijo, de vse vedo.

Rodil se je v Sterzingu (Vipiteno) v družini židovskega porekla an je bui zelo občutljiv do pravic manjšin. S pozicije narbut zaščitene manjšine v Italiji, niemske na Južnem Tirolskem, ni nikdar gledu z vrha na druge, nasprotno prav iz tistih izkušenj se je nimar boru proti vsakemu ločevanju, zapartju an nacionalizmu. Branu je model večjezične an večkulturne Južne Tirolske an za tuole je bui marsikada na poti takuo niemskim ku italijanskim krogom. Ker se ni teu opredeliti za obedno od treh priznanih manjšin (niemsko, italijansko an ladinsko) v Bocnu je zgubilo se miesto profesorja an je muroru narest priziv na Državni svet, ki mu je dau pru. Langer je puno njega energij posvetiu an za uveljavljanje miru, v zadnjih cajtih je bui zelo aktiven kar se tice Bosne an bivše Jugoslavije. Bui je med ustanovitelj zelene gibanja v Italiji in evropski parlamentarec, za katerega smo volili tudi v naši deželi.

Z njega smartjo v pandiejak smo zgubili velikega prijatelja an zagovornika.

Manjšina kot subjekt

Z dvodnevne posveta v Ljubljani

s prve strani

Njena ustavno določena skrb za avtohtone slovenske manjšine - je poudaril zunanji minister Thaler - pa ji nalaga, da v primeru neuskladjivih nesoglasij znotraj manjšine, sama oceni na kakšen način in v kakšnem obsegu in intenzivnostjo bo izvajala svoje ustavne dolžnosti do manjšine; 4) da bi bilo mogoče racionalno urejevati odnos med manjšino in matico v vidiku dolgoročnih interesov obeh, je nujno formulirati dolgoročno strategijo, pri čemer morajo enakopravno nastopati tako država kot civilna družba in manjšina; 5) znotraj tega dogovora je treba zagotoviti ustrezno obliko stalne organiziranosti, ki bo omogočala manjšini enakopravno nastopanje in zastopanje neodvisno o konjunkturnih političnih oscilacij.

Posvet se je nadaljeval s posegi državnega sekretarja Petra Venclja, predsednice komisije Jadranke Sturm-Kocjan in strokovnima referatoma direktorice Instituta

za narodnostna vprašanja Vere Klopčič ter raziskovalca Mirana Komaca. Sledila je zelo bogata razprava, ki se je udeležilo približno 40 razpravljalcev (iz videmske pokrajine Fabio Bonini, Ziva Gruden, Jole Namor in Riccardo Ruttar).

Obpravnavana so bila vprašanja šolstva, kulture, založništva in medijev, športa, gospodarstva in politične teme. Izoblikovala se je tako precej natančna in zanimiva slika o stanju treh manjšin, o razvejanosti dejavnosti in kompleksnosti problemov, marsikatero vprašanje pa je bilo komaj nakazano. Posvet je bil torej pomemben ne le ker je nudil priložnosti, da manjšinci povedo matici, kako si zamisljajo njen odnos do posameznih problematik, pač pa tudi kot izredno bogato in izizzivalno medmanjšinsko soočanje.

Razpravo je ne koncu Vera Klopčič strnila v 8 točk, med njimi je bila tudi poudarjena skrb za najbolj ogrožena območja, med katere spada tudi Benetjina.(jn)

Quei dipendenti come Paperone?

I nove dipendenti del comune di S. Leonardo come Paperone de' Paperoni? Un articolo del Messaggero veneto pubblicato due settimane fa li aveva messi al primo posto, tra i dipendenti dei comuni friulani, come retribuzione annuale. A conti fatti 71 milioni lordi pro capite, scriveva il quotidiano udinese. Che invidia, avranno pensato i lettori. Ma la notizia - che il giornale aveva dedotto da dati provenienti da una ricerca compiuta dal Ministero degli Interni - ha scatenato la reazione dei dipendenti e l'argomento è finito, giovedì scorso, in consiglio comunale.

Il sindaco Lorenzo Zanutto ha presentato una mozione d'ordine, poi approvata all'unanimità, con cui si esprime solida-

rietà agli addetti e si chiede al Messaggero una rettifica della notizia, visto che quella inviata dai dipendenti non è stata pubblicata. “Sono stati riportati emolumenti che stanno fuori dalla realtà, triplicati rispetto a quelli reali” ha commentato Zanutto, aggiungendo con amara ironia: “Un cronista preparato doveva telefonare al comune e chiedere se avevamo vinto al totocalcio”.

Secondo il segretario comunale Fabio Terlicher si è fatta, da parte del giornale, un po' di confusione, tenendo conto anche delle spese comunali riferite all'esterno. Il tutto si è chiuso con l'approvazione della mozione. Ma il giornale, fino ad ora, non ha pubblicato nemmeno una riga sul fatto.

Savogna: si lavora per il Prg

In primo piano all'ultimo consiglio comunale di Savogna l'approvazione delle direttive per la formazione del piano regolatore comunale generale. Considerato che la questione investe aspetti importanti (il demanio sciabile sul Matajur, il recupero degli edifici rustici e così via) e al fine di individuare delle direttive che siano idonee alle reali esigenze della popolazione, il sindaco Pasquale Petricig ha ritenuto giusto discutere ed approfondire ulteriormente l'argomento in una riunione della giunta allargata ad altri consiglieri. Nel corso del consiglio comunale sono stati nominati Pietro Martinig e Germano Cendou per la maggioranza, Medves Fabio per l'opposizione quali rappresentanti del comune nel Distretto scolastico.

S. Pietro al Natisone Il metano al 3. lotto

Continuano i lavori di metanizzazione nel comune di San Pietro così come previsto dal Piano generale predisposto dall'amministrazione locale. Nel 1994 sono stati ultimati i lavori a Vernasso ed Azzida per una spesa di 400 milioni a totale carico dell'amministrazione regionale.

Sono in fase di realizzazione i lavori del 3. lotto che interessano il capoluogo e viale Azzida ed i lavori di allacciamento delle utenze private alla rete principale di distribuzione. Entro breve tutto dovrebbe essere completato. A tale proposito il sindaco ha invitato quanti avessero l'interesse all'allacciamento di provvedere quanto prima poiché, a lavori conclusi, verranno ripristinati i manti stradali danneggiati e manomessi.

Si alla legge finanziaria

Dopo una quattro giorni di dibattito e discussioni anche accese in cui le forze dell'opposizione hanno cercato di mettere in difficoltà la coalizione di governo, il parlamento sloveno ha approvato la legge finanziaria per il 1995 che prevede 510,8 miliardi di talleri di uscite, contro 519,5 miliardi di entrate.

Il governo è adesso intenzionato a recuperare il tempo perduto e si è impegnato ad inviare al parlamento la legge finanziaria per il 1996 all'inizio di ottobre.

L'Istria come meta per le vacanze

Insieme a Postumia

Organizzato dalla Slovenska izseljenska matica si è tenuto a Postumia il 40. incontro degli emigranti sloveni. Anche quest'anno è stata registrata una grande partecipazione a cui hanno aderito molto numerosi soprattutto gli emigranti negli Stati Uniti e in Australia. E proprio la comunità australiana è stata al centro dell'attenzione anche grazie ad una mostra organizzata alla biblioteca nazionale NUK di Lubiana e

dedicata all'editoria in lingua slovena in Australia. All'incontro di Postumia ha portato il suo saluto anche il Presidente della Repubblica Milan Kučan.

Istria, la favorita

Gli sloveni intendono trascorrere le vacanze per la maggior parte in Istria ed in altre località della costa croata. Così è orientato ben il 36% (32% l'anno scorso) degli intervistati in un sondaggio promosso dal quotidiano

Delo. Andranno in vacanza il 50,1% rispetto al 49,3 dell'anno scorso, mentre sono il 40% quelli che in vacanza non ci andranno affatto per la maggior parte per ragioni economiche.

La presidenza a Cuk

È il 43enne Jozko Cuk il nuovo presidente della Camera dell'economia (Gospodarska zbornica) della Slovenia. Eletto al secondo turno Cuk ha finora ricoperto la carica di vicepresidente dell'or-

ganismo economico sloveno. Tra le sue prime dichiarazioni l'impegno per un più efficace sistema organizzativo che assicuri una maggiore qualità dei servizi offerti ad un prezzo più contenuto. In primo piano nel suo programma la formazione dei manager.

Corso in Toscana

Da lunedì a sabato una trentina di insegnanti delle scuole medie superiori italiane di Capodistria parteciperà

ad un seminario estivo organizzato in Toscana dall'Università popolare di Trieste. Due gli scopi dell'iniziativa: fornire un corso di aggiornamento ed allo stesso tempo offrire la possibilità di conoscere una regione italiana.

Seminario a Lubiana

Sono 130 i partecipanti al Seminario di lingua, letteratura e cultura slovena che ha avuto inizio lunedì scorso a Lubiana. Organizzato dalla Facoltà di filosofia il seminario è rivolto agli slovenisti ed agli studenti di sloveno provenienti da numerosi paesi europei ed extraeuropei.



Qui sopra
la presidente
dell'Associazione
degli artisti della Benecia
Donatella Ruttar interviene
all'inaugurazione della
rassegna "Postaja Topolove".
A fianco visitatori
nei pressi dell'intervento
di Gioia Danielis

Topolò, nuovo incontro

E' stata inaugurata sabato nel paese in comune di Grimacco "Postaja Topolove"

"Costruire una locomotiva non basta: hai avvitato le ruote e te la sei squagliata. Se il canto non rintrona in stazione, a che serve la corrente alternata?". Majakovskij e altri hanno visto nella stazione un luogo di incontro, oltre che di attesa. La nostra stazione è Topolò, il paese dove da sabato, per il secondo anno consecutivo, si incontrano e si confrontano diverse esperienze artistiche e culturali.

La rassegna "Postaja Topolove" è stata inaugurata ufficialmente con gli interventi del sindaco di Grimacco Paolo Lucio Canalaz e della presidente dell'Associazione artisti della Benecia Donatella Ruttar. Poi il direttore artistico della manifestazione Moreno Miorelli ha accompagnato i presenti nel percorso che unisce tutte le opere. Quest'anno non ci sono solo installazioni. Molti sono gli interventi sul suono, sulle voci, sulla musica, sull'immagine. Un salto in avanti, rispetto alla passata edizione, un salto "oltre l'arte". Espungono, lo ricordiamo, Jaka Bonča, Jasna e Zmago Leonardić (Slovenia), Vlasta Delimar e Vlado Martek (Croatia), Inge Vavra (Austria), Marie Shannon (Nuova Zelanda), Elio Caredda, Paolo Comuzzi, Isidoro Dal Col, Gioia Danielis, Manuel Osmo, Gianfilippo Pedote, Loredana Putignani, Giani Sartor, il gruppo Pixel ferruginosi, Gianna Torresin e Pietro Vischi (Italia).

In serata, sabato, si è esibito con successo il coro femminile resiano "Rože majave" accompagnato dai citravci. Domenica, oltre alla sagra paesana, si è svolta l'inaugurazione di due sentieri ripuliti dal Comitato Topolò. Sabato prossimo, alle 20, sa-

ranno presentate le ultime pubblicazioni locali (Sulle strade di Andrea da Loka, La Slavia friulana / Beneska Slovenija di Roberto Dapit, Il Duce lo vuole di Faustino Nazzi). Domenica, dalle 17, gli abitanti di Livek faranno visita a Topolò con la passeggiata "Al di qua della linea immaginaria". Seguirà lo spettacolo di burattini "Zip-po" con Cosimo De Palma.

All'inaugurazione di Postaja Topolove non erano presenti tutte le opere: ne mancavano quattro, che comunque si potranno vedere nei prossimi giorni.

Tra queste, è attesa la performance del gruppo Tiennament, che anche attraverso il nostro giornale richiede ferrame e vecchie lamiere con le quali ricostruire l'arredo urbano di Topolò. Il gruppo ha bisogno anche, ma solo in prestito, di strumenti come fiamma ossidrica, flex, saldatrice ed altri arnesi per il loro lavoro.



Il coro
resiano
"Rože
majave"
a Topolò

Il saluto del sindaco di Grimacco Canalaz

Dobro včer vsian.

Porto il saluto dell'amministrazione comunale e mio personale a quanti, autorità, artisti, cittadini, siete oggi qui convenuti. Un benvenuto nella località di Topolò e nelle Valli del Natisone. È con particolare soddisfazione che si ripropone per la seconda volta Postaja Topolove, che nello spirito e negli intendimenti dell'amministrazione comunale dovrebbe rappresentare un momento artistico importante per il rilancio del nostro territorio Topolò è un paese unico nel suo genere, presenta caratteristiche architettoniche e culturali uniche. È giusto pertanto che venga valorizzato. Oltre alla sua valorizzazione culturale dovrebbe essere recuperato come monumento storico da con-

servare e mantenere, così come si è mantenuto finora. Ecco dunque un motivo che ci può unire amministratori, artisti, uomini e donne di cultura, cittadini amanti della Slavia friulana e di Topolò. Tutti insieme per valorizzare il nostro comune e le Valli, migliorare i rapporti di amicizia con la vicina Slovenia, tutelare la nostra lingua e le nostre tradizioni slovene.

È un impegno grosso che può essere concretizzato, basta la volontà politica e l'impegno della Regione, della Provincia, della Comunità montana e soprattutto della nostra ente. È per queste mete che guardiamo con interesse a Postaja Topolove perché rappresenta un primo concreto passo verso la nostra rinascita. Una rinascita che sia contemporaneamente culturale, linguistica, sociale ed economica. Anche per questo benvenuti a Topolò e nella nostra valle. L'augurio che rivolgo a tutti è quello di rivederci anche il prossimo anno.

Quasi settanta concerti in 25 giorni

Folkest '95 è decollato

Con il concerto degli America ha avuto inizio ieri, mercoledì 5 luglio, a Udine Folkest 1995, la nota manifestazione di musica etnica che nell'arco di 25 giorni e con quasi settanta concerti toccherà numerosi centri della regione Friuli-Venezia Giulia ma anche la Slovenia (Capodistria), l'Austria (Villach) e quest'anno anche la Croazia.

Moltissimi i nomi di richiamo, dagli America a Joan Baez e Noa che si esibiranno a Capodistria (il 17 la prima, il 22 la seconda),

da Donovan ai Los Lobos in programma a Spilimbergo (rispettivamente il 29 ed il 28).

Ma il programma è molto più di questo. Folkest '95 offre infatti la possibilità di conoscere la musica etnica friulana, slovena, italiana, americana, irlandese, scozzese, spagnola, palestinese, ungherese, ucraina e novozelandese. Cinque concerti avranno come cornice la Slavia friulana e precisamente San Leonardo, Cici-golis, Cosson, Clenia e Lu-severa.



An lietos ku lani bojo v Svetem Lienartu pili Nediški puobi

S petimi koncerti od Sv. Lienarta do Barda

Folkest an po Benečiji

Lani so jo ljudje lepou spariel an takuo lietos ponovijo v cirkvi Sv. Lienarta an pred njo "Muziko pod turman". Na včer, ki je vključen v Folkest, bojo sodelovali beneški an furlanski pievci an godci. Ku lani bojo pili Nediški puobje, godli bojo pa Lizo an Gusto an furlanska skupina La sedon salvadie, pravo praznično atmosfero pa bojo ustvarili domačini s skampinjanjem.

Koncert v Sv. Lienartu bo v saboto 8. julija ob 21. uri an ob teli priložnosti bojo predstavili tudi CD ploščo lanskega koncerta, ki je paršla na dan s pomočjo Forum iz Benečije.

Folkest - tel liep an bogat festival etnicne glasbe - puode an lietos v Sciglo, kjer je lani biu adan od narlieusih včer, ne samuo zaradi dobrih muzicistu pač pa tudi ker se je koncert spre-

nio v praznik, na katerem so tudi ljudje sodelovali. V sriedo 12. julija bojo v teli vasi podbunieskega kamuna dvie skupine, adna iz Uogarije (Madzarske) Kertes, an adna italijanska La cantera.

Mediterraneo je ime italijanske skupine, ki puode v Koson, v Prapotno; v pandiejak 17. julija.

Dva dni buj pozno, v sriedo 19. pride na varsto spietarski kamun. Koncert bo v Klenji an na njem bojo nastopile dvie skupine, adna furlanska Brail an te druga pa irska Dordàn.

Parvic Folkest objame an Terske doline. Takuo v pandiejak 24. julija bojo imieli v Bardu liep koncert z dvie-ma skupinama, ki parhaja-ta od narbuj blizu an od narbuj delec. Na njem bojo nastopili skupina Nosisà iz Furlanije an Heather&Stuart iz Nove Zelandije.

Un laboratorio per marionette

Nell'ambito della rassegna di spettacoli di marionette del Mittelfest è stato organizzato un laboratorio di costruzione di marionette.

Curato da Natale Panaro (creatore degli scenari dell'Albero Azzurro), il corso, aperto a tutti gli adulti, si terrà a Pulfero il 17, 18 e 19 luglio, dalle 9 alle 13. Per informazioni e prenotazioni si può telefonare allo 0481/383340, chiedendo della signora Luisa.

Mož moje žene v Mavhinjah

Ideja napraviti letni festival slovienskih skupin, ki se v nasi deželi posvečajo gledališču je bila dobra an zelo dobro sprejeta. Na vsaki prireditvi se v Mavhinjah zbere puno judi an vsi ne samuo, de uživajo, sè tudi čudijo, de je tuole delovanje takuo bogato. Na festivalu, takuo ki smo že napisal bo sodelovalo tudi Benesko gledališče. Takuo v saboto 8. julija bo na varsti "Mož moje žene", ki sta ga napravila Franço Qualizza an Adriano Gariup pod režijo M. Bevka.

Slike z natečaja v Beneški galeriji

Najboljši je iz Tolmina

Je sla v Slovenijo, točneje v Tolmin prva odkupna nagrada (v višini 1 milijona lir) mednarodnega slikarskega natečaja Podobe iz Nadiskih dolin, nagajevanje katerega je bila v nedeljo zjutraj pred Beneško galerijo v Spetru. Po oceni žirije, ki so jo sestavljali profesor Giacinto Iussa, arhitektinja Donatella Ruttar in kulturni delavec Moreno Miorelli, je najboljšo delo predstavil Peter Juren iz Tolmina in njemu je sla nagrada, ki jo daje Deželni odbor F-JK. Druga odkupna nagrada je bila podeljena Claudii Raza (nagrada je ponudila čedajška filiala Trzaskre kreditne banke), tretja ex-aequo pa Nandetu Rupniku iz Idrije in Manueli Iuretig iz Srednjega (nagrada Gorske skupnosti Nadiskih dolin).

Kvaliteta letošnjega natečaja, ki se je na pobudo Društva beneških likovnih umetnikov in pod pokroviteljstvom dežele F-JK, ponovila že 16. leto, je bila po oceni žirije - kot je povedala na otvoritvi Donatella Ruttar - dobra, zadovoljiva je bila tudi udeležba, čeprav nekoliko manjša v primerjavi s prejšnjimi izvedbami. Na natečaj se je vpisalo 47 slikarjev iz Furlanije, Benečije in Slovenije, svoja dela je pa predstavilo le 36 ustvarjalcev.

Lahko rečemo, da je bila polovica sodelujočih iz Slovenije, kar pomeni, da se je pobuda uveljavila tudi preko meje kot je bilo v namelih prirediteljev, saj so



Peter Juren

že od samega začetka želeli ustvariti v Spetru stičišče, kjer se srečujejo umetniki iz treh sosednjih držav. Težko je pa očitno prodreti v Avstrijo, odkoder zal ni bilo letos odziva.

Na otvoritvi, na kateri so vsakemu udeleženci podelili spominsko darilo, je spregovoril tudi spetrski župan Marinig, ki je pohvalil pobudo in prireditelje, saj s tako številnimi pobudami kontinuirano prispevajo k popestritvi kulturne ponudbe v Spetru in hkrati bogatijo kulturne in prijateljske vezi s sosednjimi kraji Slovenije.

Skupinska razstava v Beneški galeriji v Spetru bo na ogled do nedelje 9. julija.

Škof Brollo o sv. Višarjih

"Izbira je bila izključno pastoralna"

Slovenski patri so v petek zapustili župnijo v Zabnicah in Sv. Višarje v Kanalski dolini. Odmev v slovenski javnosti in zaškrbljenost do katere je prišlo tudi v krogih Cerkve v Sloveniji zaradi očitno nedogovorjene zamenjave pa so se vedno močno prisotni.

V središču pozornosti niso le vzroki za odpoved dogovora s slovenskimi franciskani, glavna skrb je, da bi bilo se naprej zagotovljeno slovensko bogoslužje predvsem na Višarjih, ki predstavljajo za Slovence eno od najbolj priljubljenih in obiskanih romarskih svetišč.

Po številnih izjavah se je preko svojega pomožnega škofa in generalnega vikarja Pietra Brolla, z pogovorom za slovensko TV, končno oglasila tudi videmska škofija.

"Z veliko žalostjo - je dejal škof Brollo - sem slišal in bral, da bi bila videmska nadškofija protislovensko nastrojena in da je v tem razlog za zamenjavo pastoralnega vodstva v Zabnicah. Ne vem kdo in iz kakšnih razlogov je prispeval k sirjenju takega mnenja, ki je toliko absurdno koliko neutemeljeno, cerkvi, ki je prav pod vodstvom nadškofa Battistija stalno iskala priložnosti odpiranja in prijateljstva tako o videmski do slovenskih vernikov naše škofije kot do sosedov. In prav iz teh razlogov je

bila župnija v Zabnicah, pod katero spadajo tudi Višarje, leta 1986 zaupana slovenskim franciskanom.

Le zaradi izključno pastoralnih razlogov je ob naravnem letnem izteku dogovora prišlo do odpovedi konvencije. Želim poudariti, da je slo samo za pastoralne izbire, ki nimajo nobene povezave z etničnimi ali političnimi vprašanji, niti ne z nerešenimi vprašanji med Slovenijo in Italijo.

Ni torej pravično in pošteno izrabljati realno nelagodje, ki ga lahko občutijo prizadeti patri, ne pa farani, ob redni zamenjavi vodstva župnije (do katere po pravilih škofijske sinode prihaja vsakih 9 let) in s tem prispevati k poslabšanju odnosov med ljudmi, ki so skozi stoletja skupaj tkali lastno versko in civilno zgodovino."

Škof Pietro Brollo v svoji izjavi se nato zahvaljuje slovenskim patrom za opravljeno delo v Kanalski dolini. Obenem pa potrjuje "voljo videmske nadškofije narediti vse zato, da bodo Slovenci, Nemci, Italijani in Furlanci imeli vso duhovno pomoč, tako da bodo Sv. Višarje še naprej ostale svetel biser bratstva in prijateljstva med temi narodi, ki naj bi vsak v svojem jeziku lahko hvalil Boga, ki je Oče vseh nas".

Domenica con il dono del formaggio si ripete un rito antico ed ancora sentito



S. Giorgio e la sua "segra"

Dopo la sagra di S. Antonio di Uccia, le feste paesane in Val Resia proseguono con la Segra di Giorgio - Bila che si svolgerà nel prossimo fine settimana. Il programma prevede l'apertura dei festeggiamenti per venerdì pomeriggio, proseguiranno sabato e domenica. Al mattino si svolgerà la messa con il tradizionale dono del formaggio. È una tradizione, praticata un tempo in tutti i villaggi della valle, che a S. Giorgio è ancora viva e si ripete con regolarità ogni anno. Prima dell'inizio della messa si vedono giungere in chiesa bambini ma anche adulti ed anziane signore con cestini adornati con fiori e pizzi dentro i quali vengono riposti formaggi e uova, che durante il rito religioso vengono deposti davanti all'altare. Alla messa segue la processione per le vie del paese e, terminato il rito, i prodotti offerti vengono venduti dai camerari ed il ricavato serve per il fabbisogno della chiesa.

Durante la giornata le campane vengono suonate a festa e gli abitanti del paese pranzano assieme sui tavolini allestiti intorno ai chioschi. Nel pomeriggio sono in programma giochi per i piccoli e gare sportive per i grandi (gara dei taglialegna ecc.). Non mancheranno, naturalmente, le danze e le musiche resiane. L'esibizione del gruppo folkloristico Val Resia è in programma per sabato sera.

Intanto domenica scorsa si è svolta a Sella Sagata, una località di alpeggio a circa un'ora di cammino da Prato, l'annuale cerimonia in onore ai caduti della valle in tutte le guerre. Organizzata dal gruppo Ana "Val Resia" di Prato, la cerimonia si è aperta con la messa presso la cappelletta a cui ha partecipato anche il sindaco Paletti. La chiesa fu fatta edificare nel 1952 da Schmiedt Anna in Di Biasio, di origine ungherese, rinomata erborista, detta "la maga" che poi la donò al gruppo Ana. (l.n.)

Loretta Dorbolò a Tarcento



Loretta Dorbolò: "In balia di quale vento?" 1983

E' stata inaugurata sabato pomeriggio 1. luglio a Tarcento, a Palazzo Frangipane, la mostra di pittura di Loretta Dorbolò, alla presenza delle autorità e di un folto pubblico. La mostra comprende un'ampia scelta delle opere della Dorbolò, di periodi diversi e naturalmente rappresentative delle principali tendenze dell'artista.

All'inaugurazione hanno preso la parola, apprezzando vivamente i quadri, il sindaco di Tarcento Michele Gasparutti, il presidente della Provincia di Udine avvocato Giovanni Pelizzo e l'assessore alla cultura della Comunità montana delle Valli del Torre professor Guglielmo Cerno. Questi ha concluso il suo intervento con un saluto ed

un grazie in sloveno.

La presentazione critica, precisa, dettagliata ed approfondita, è stata svolta dal critico Licio Damiani, della Rai regionale.

La mostra, che merita davvero una visita, resterà aperta fino a domenica 9 luglio con il seguente orario: festivi 10 - 13, 15 - 21; feriali 10.30 - 12.30, 17 - 20.30.

"Con tonaca e senza"

Spett. direzione, avevo mandato al quotidiano regionale una breve replica all'articolo pubblicato dallo stesso il giorno 2 - VI. In quell'articolo è riportata una lettera offensiva del "Circolo J. Stellini" contro gli "squallidi personaggi - con tonaca o senza - che perseguono una politica disgregatrice della identità italiana", ed altre amenità. Non mi risulta che la mia replica sia stata pubblicata: forse la lettera è andata perduta. Per brevità ho fatto soltanto due considerazioni: sulla lingua e sulla "tonaca".

1) Lingua. Ogni volta che salta fuori la parola "sloveno" riferita alle nostre valli, i soloni dello Stellini perdono le staffe. "No - dicono - è vetero slavo". Stabilire se la nostra parlata sia slovena o vetero slava lasciamolo ai linguisti di professione, docenti universitari i quali si sono già unanimemente pronunciati per la prima ipotesi. Senza la conoscenza

za della lingua e senza mai aver letto un solo libro sloveno è somma presunzione dettare sentenze in proposito. E come la mettiamo col dialetto napoletano o calabrese nei confronti della lingua italiana?

2) Tonaca. Quelli dello Stellini accusano i nostri preti di osteggiare la lingua italiana: nulla di più falso! Già nel 1913 la scuola elementare di S. Volfango, condotta da mio zio don Giovanni Gujon, vinse il primo premio nel concorso scolastico di tutto il mandamento di Civile, sotto la presidenza dell'on. Leicht. Quella grossa medaglia d'oro la conservo tuttora. I preti delle valli per l'incremento della lingua italiana stanno facendo molto di più di qualsiasi Lega Nazionale e dello stesso Stellini.

Nelle piccole comunità l'uso costante ed esclusivo di una lingua in chiesa ha un ruolo determinante sull'uso della stessa tra i

componenti della comunità. Perfino Mussolini lo sapeva. Una manifestazione sporadica, come quella di S. Pietro, lascia il tempo che trova. Ma se in chiesa si fa tutto ed esclusivamente in lingua italiana, quello sì che soffoca lo sloveno anche nell'uso privato. Pertanto se il nostro dialetto continua di giorno in giorno ad impoverirsi ed italianizzarsi, e se i ragazzi del catechismo non sanno più neanche il Pater in sloveno, quelli dello Stellini lo devono proprio ai sacerdoti delle valli.

Quindi non soltanto ad alcuni, ma a tutti dovrebbe essere dato il titolo di cavaliere. "Todos caballeros" come disse quel Grande di Spagna. Escluso ovviamente il sottoscritto che stolidamente continua ad usare la lingua del popolo conforme il Concilio Vaticano II e qualche raro altro che osa ancora dire qualche parola.

Lepo. Vas pozdravim
Pasquale Guion



Marianna
Filipacova
an Luisa
Korantova
s gospuodam
Cencičem

Spomin na parvo sveto obhajilo

"Jih je bluo tarkaj, de niso stal vsi na fotografiji!" so nam jal nomalo smehe, kar so nam parnesli telo fotografij. Nomalo smehe, pa v glasu je bluo kiek žalostnega, sa' smo sli vsi z mislijo na lieta nazaj, kar par svetim obhajile je bluo tarkaj otuok, de jih je bluo težkuo se postiet!

Se muormo pa zahvalit Marianni Rucchin - Filipacovi an Luisi Gus - Korantovi, obadvie iz Lombaja, ce smo imiel lietos tudi tle par stuoblanski fari parvo sveto obhajilo.

V kapelci, ki jo imamo v faruže par svetim Stuoblanki, potlè, ki je cierku zgorela šest liet od tega, se je v nediejo 18. junija zbralo okuole čičic puno judi. Je bla pru 'na posebna nedieja za vse farane, seveda, se narbuj posebna je bla za Marianno, Luiso an njih družine.

Ganjeni so bli vsi, tudi gaspuod Emil Cencič, ki skarbi za telo faro, potlè, ki nas je za venčno zapustu gaspuod Laurenci an ki, ku po navadi, je za telo parloznost naredu lepo pridgo.

Topoluove: obnovitev hiš na gre ne napri ne nazaj

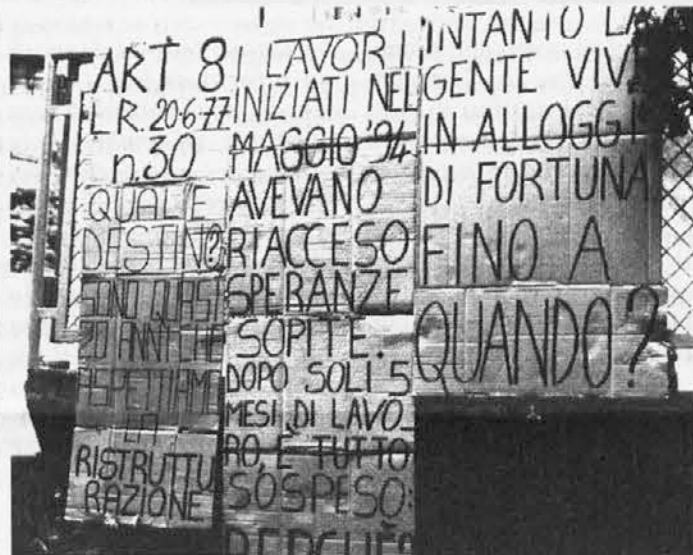
Do kada bomo muorli še čakati?

Topolučani na vedo vič, kam se obarnit, do seda so prehodil vse kamunske, pokrajinske an dezelné urade. Čakajo sele, devetnajst liet potlè, de jim postrojejo poškovane hiše od potresa. So tiste hiše, ki bi muorle bit postrojene s tistim posebnim lecam, poznano od naših ljudi, kot tisti od "Belle arti". Lan so bli končno paršli zidarji, začel so dielat takuo, ki se vide an na naši fotografiji tle par kraj an potlè... vse kot priet, vse ustavljenno.

Tele dni parhaja v tolo vas puno judi iz vsieh kraju za veliko kulturno manifestacjon "Postaja - stazione Topolò", kjer umetniki iz raznih kraju sveta predsta-



Zaki se je
vse ustavlo
an do kada
bomo muorli
čakat, se
vprašajo
Topolučani.
Tuole je
jasno
napisano
an na
velikim
kartelonu,
ki je obiešen
na adni hiši.



vljajo njih diela, kjer pesniki predstavljajo njih knjige, kjer se srečujejo razne kulture, jeziki an navade. Garmiški sindak Lucio Paolo Canalaz - Katincin iz Lies je v njega pozdravnem govoru jasno poviedu, de Topoluove je taka posebna vas, de bi muorla bit ohranjena kot državni spomenik (monumento nazionale). Paš al bo pomagalo kiek an tuole, de se stvari zganejo? Vsi se troštamo, de ja, v parvi varsti Topolučan doma an po sviete, ki ljubejo nad vse njih vas.

Sriednje: kada iti na kamun

V Sriednjem so spremeni urnik na kamune. Od 3. luja valja tel tle: anagrafe, stato civile, ragioneria: v pandiejak, sriedo an petak od 8.30 do 10.30 an od 13. do 14.; v torak an četartak od 8.30 do 10.30 an od 16. do 19. Tehnični urad v torak an četartak od 8.30 do 11. an od 16. do 19.; v petak pa samuo zjutra, od 8.30 do 11. ure. V saboto uradi so za parti.



Ljubiteljam bregi an narave se ponuja liepa parloznost za videt adan od narlieusih kraju Slovenije: dolino Triglavskih jezer. Izlet, ki ga organizira Planinska družina Benečije, bo v soboto 8. an v nedieljo 9. julija.

V dolino Triglavskih jezer

Pot se bo začela v Zandjici an potle puode napri do Prehodavcev, v dolino Triglavskih jezer an potle do koč na Kumni, kjer je predvidena prenočitev. V nedieljo pa se bo nadaljevala mimo Bogatina, na Krn an potle v Dreznico.

Zbirališče bo v Kobaridu v saboto 8. julija ob 6. uri zjutra.

Maša za žrtve lesenega mosta

22 liet od tega, je bluo miesca junija lieta 1973, zeliezna nit, ki je gor darzala paserelo, ki je vezala Bjarč an Spanjud se je bla utargala.

Zavojo tega so zgubili zivljenje na stier: Sergio Massera iz Bjarča, 17 liet, Ezio Podorieszach iz Sauondnje, 19 liet, Giorgio Timballo iz Brisc, 39 liet an Giuseppe Venuti taz Klenja, 62 liet. Drugi so se bli

pa močnuo udarli.

Na telo nasrečo se ni nobedan pozabu tle par nas an takuo v nediejo 9. julija ob 11. ur bo v Bjarču, kjer je postavljena tabla, ki spominja na tisto nasrečo an na nje žrtve, sveta maša. Potlè vsi tisti, ki željo, se lahko ustavejo na griljato rib.

Vse tuole je organizala, kot te druge lieta, skupina sportnih ribiču (pescatori sportivi) iz Spietra.

Zveza mladine v Benečiji - 7

Tisto leto so bile jabolke lepo obrodile, se preveč, ker so bile potrebne podpore, da se ne veje zlomijo. Ob cesti, v Balonarjovi njivi, je bilo več jabolk, ki so se od teze zvesale, zato podprte z močnimi lesenami podporami. Pavlo je vzel najmočnejšo, z obema rokama, pustil, da so mu šle hlače za pete in šel proti trikoloristom. Pometal je gor po cesti, kot ranjena in razjarjena zver, dokler ni prišel do mene in mu pomagal vstati. Kri sem bruhal po ustih, cedila se mi je po nosu in ušesih. Pa sem vseeno ježno in trpeče zapel: "Bandiera rossa la trionferà". Pomagala sta mi brata Pavlo in Elio. Mi se zdi, da sem s točitvijo krvi, tisti dan postal komunist. To sem bil dolzan napisati tudi v počastitev bratov Pavla in Elia, ob 50. letnici osvoboditve. Pavla in Elia ni več med nami.

Pa pridimo na tisti dan, ko je Alcide De Gasperi obiskal Cedad. Bila je nedelja in - če se ne motim - je bilo v začetku poletja 1950. leta.

Bili so pripravljeni. Čakali so nas. Oblečeni so bili za boj. Tudi če jim kaj potrgas s sebe, ne bo skode, ker obleka je bila za delo, za boj... Mi smo pripravljali naše zahteve na protestnih transparentih v gostilni, pravzaprav v izbi gostilne, ki je bila čisto blizu takratne preture. Gostilne ni več, pa se mi zdi, da se je imenovala "Osteria all'elefante". Pripravili smo transparente in se dogovorili, kdaj naj jih dvignemo. Na transparentih smo pisali med drugim: "Hočemo slovensko solo za naše otroke, hočemo delo za naše delavce doma, zahtevamo cesto za Matajur, Potrebujemo vodovode za naše vasi in še nekaj drugih gesli. Na placu je bilo tisoce ljudi in ko je šel De Gasperi s svojim spremstvom iz občinskega sedeža proti cedadskemu muzeju, je šel glih pred našim nosom, kjer smo bili postavljeni.

(gre naprej)

Izidor Predan - Doric



Pru liep senjam je biu tu nediejo v Topoluovim. Maša je začela nomalo pozno, biu je ze pudan, pa obedan ni pokregu pre Azeglia, kadar je vleteu z njega keliham tu pest, ker pred cirkvijo je bluo lustno čakati an se pogovarjat, sa' je sijalo sonce an pihu hladan vietrič.

Pa vsi smo zvestuo odparli an zadarli uha, kar so jo intonal Rečanski pieuci gor na ganku an kadar Silvana je uzdignila daj gor do Nebes Sveto Marijo sem zamerku, de Marta je imiela kakošjo kožo gor po rokah cut, de nje kuzina ima tajšan sladak glas, ku nje gubance!

Potlè, ki smo pasal pred utarjam za oufar, pre Azeglio nas je peju pa dol po vasi v precesijo an vsakoantarkaj se je ustavu, kjer je bila njega stazione - postaja za nomalo pomolit.

Po mas smo pogledal pa kajšna je stazione - postaja od artistu, ki so nastavli po vsim Topoluovim.

Pa ta narlieus an ta narbuojs stazione - postaja je bila dol pod Fonsovo lobjo, kjer je bluo napisano "Gostilna Skarje" an kjer niso manjkale klobasice, petelini, čevapčiči an seveda sladko vince.

Kadar so se judje najedli an napil, se j' moglo poslušat pa nase lepe narodne piesmi, ki so se odmievale po vsim Topoluovim, an kadar s Frankam sma začela piet nase iz lieskega sejma, nam je paršu pomat basierat tudi nono Bepo.

- Ka' nisi parpeju none Marjute? - sem ga poprašu.

- Muč, muč muoj Guidac - mi je naglo odguoril - se je ujezla!

- Zaki?

- So paršli tam iz Francije moji navuodi, ki imajo navado hodit po his sliečeni do nazega an kadar sem jih vprašu, ka' je tista za 'na navada, so mi odguoril, de tam v Franciji tist je njih pigjama! Kar je tuole zaviedela Marjuta je paršla tudi ona sliečna do nazega! "Ka' si znoriela?!" sem ji jau. "Ne, ne, tel je muoj pigjama" je potiho odguorila. "Ben nu, sa' ji mogla manjkul ga nomalo popieglat!" sem ji odguoril!!!



INSTALLAZIONE
ANTENNE
LABORATORIO
RIPARAZIONI

TV • VIDEO • HI-FI
ELETTRODOMESTICI

SOLO DA NOI
PREZZI ECCEZIONALI

CIVIDALE DEL FRIULI - V.LE LIBERTA' 28/D - TEL.0432/700739

La maledizione di Caino e gli dèi guerrieri dell'Olimpo - 13

Olga Klevdarjova

Il sangue versato è il prezzo del riscatto e del ritorno a Dio

Uno stacco dell'"Alleluja" e l'omelia prosegue. Qui l'oratore deve rispondere alla sua domanda retorica. No, - sostiene il teologo - Dio non vuole il Male perché è Bontà infinita e desidera la salvezza dell'Uomo. Allora occorre distinguere: c'è il Male Assoluto, che è costituito dalla perdita dell'anima, cioè dall'eterna dannazione, e c'è il male relativo: le calamità, le malattie, le ingiustizie e i crimini. Questi mali non sono che strumenti per mezzo dei quali Dio porta l'Uomo a meditare sulla propria miseria, e quindi a rifuggire il Male Assoluto.

Il Male Assoluto non sta dunque nelle sofferenze quotidiane, per quanto atroci ed ingiuste, ma nella perdita della Grazia e nel distacco dell'Uomo da Dio. E' perciò necessario che Lui riconduca a sé la sua creatura più perfetta - creata a sua immagine e somiglianza - e ristabilisca la sua amicizia. Ancora uno stacco musicale e l'omelia continua per indagare sulle ragioni profonde del male, che vengono spiegate con due esempi. Il primo è l'esempio del giudice. In questa veste, per quanto pietoso nei riguardi del colpevole, il giudice esercita la giustizia e deve impartire una pena che provoca dolore e sofferenza. Grazie all'espiazione dalla pena, la colpa è perdonata e la persona può essere reintegrata nella società.

Il secondo esempio è quello del chirurgo. Questi, allo scopo di curare il male (per quanto pietoso) provoca un dolore. Lo fa tuttavia per il bene del malato, perché guarisca. Orbene: le calamità, le carestie, le vio-

lenze, le guerre, sono lo strumento atto a ricondurre l'uomo a Dio, a riconoscerne la presenza e l'onnipotenza, a confidare nella sua bontà.

La macchina è giunta a destinazione. La fine del viaggio pone anche fine alle parole di verità sul mistero - che lascia ampio spazio alla meditazione - dell'onnipotenza di Dio e del libero arbitrio dell'uomo, il quale ha ricevuto in dono fede ed intelligenza e capacità di fuggire il male. Ecco spiegato perché Dio permette i mali provocati dall'uomo o dalla natura, di cui pure è il Signore assoluto.

Ed ecco la guerra. Il riscatto dell'umanità passa dunque attraverso questa atroce esperienza. L'espiazione avverrà per mezzo del sangue. Il sangue versato sullo Smolika, sul Golik, sul Mali Qarishta e sulla Vojussa dai giovani della Benecia e di tutta l'Italia, mescolato al giovane sangue ellenico, è il prezzo del riscatto e del ritorno alla casa di Dio. Nei discorsi eroici questa riflessione non può trovar luogo, ma è chiaro che proprio il sangue entra con tutta forza nella simbologia e nell'epos della guerra. La guerra consta nella soggezione violenta di un popolo da parte di un altro e della sua soppressione con spargimento del sangue. E' Caino, il primo uomo nato da donna, il capostipite e simbolo primordiale della vio-



Il bene e il male, l'Arcangelo Michele e il Diavolo - Gruppo scultoreo nella cripta del santuario di Castelmonte Stara gora

lenza dell'uomo sull'uomo, che gli è fratello. Comprendendo in sé il destino di tutti gli aggressori della storia, a mostrare che la violenza sta nel profondo dell'uomo. Caino, l'aggressore; Abele, il fratello, la vittima. In questa corrispondenza biblica la violenza nasce con la nascita dell'umanità stessa, dalle sue origini. "E il Signore gli disse: Che hai fatto? La voce del sangue di tuo fratello grida a me dalla terra. Or dunque tu sarai maledetto sopra la terra che si è aperta per ricevere il sangue di tuo fratello..." leggiamo dalla Scrittura, e meditiamo sul fatto che Dio abbia gradito i sacrifici di Abele pastore, ma sdegnato quelli più poveri di Caino agricoltore.

"...Caino fece al Signore un'offerta di frutti della terra, racconta la Sacra Scrittura, ed anche Abele offerse dei primogeniti del suo gregge e dei più grassi; ed il Signore guardò benignamente Abele e i suoi doni: ma non volse lo sguardo a Caino, e il suo volto fu abbattuto. E il Signore gli disse: Perché sei irritato? e perché hai il viso abbattuto? Non è forse vero che se farai bene, avrai bene: e se farai male, il peccato sarà subito alla tua porta? Ma sotto di te sarà il desiderio di esso, e tu lo devi dominare".

Invece Caino condusse il fratello nei campi e lo uccise. Da allora sempre i fratelli hanno ucciso i fratelli, hanno sempre trovato buo-

ne ragioni per il crimine della guerra, sublimato nelle gesta eroiche e hanno sempre cercato la connivenza del Cielo. La storia dell'uomo, nel racconto biblico, si apre con il primo peccato di Adamo ed Eva, e prosegue con lo spargimento del sangue fraterno. E tuttora ancora l'umanità non può sfuggire alla crudele maledizione della Scrittura.

La massima istituzionalizzazione degli intrighi della divinità nei contrasti umani appartiene alla mitologia classica occidentale, al mondo ellenico. Qui si giunge all'intervento diretto degli abitanti dell'Olimpo negli scontri armati, fin dalla genesi delle guerre e poi nei duelli degli eroi e, addirittura, degli dei in persona fra loro. Come altri dei perfino Ares, il dio della guerra che parteggia per i Troiani, è ferito - come racconta Omero nell'Iliade - dall'asta di Diomede, diretta da Pallade Athena, che ha deviato, invece, l'asta del dio. C'è da aggiungere che Ares e Athena, figli di Zeus, sono fratello e sorella, come altri dei dell'Olimpo, che parteggiano per l'uno o per altro campo. E c'è da considerare la futilità del "casus belli": una lite fra dee sul primato della loro bellezza, lite che coinvolge l'ignaro Alessandro, Paride, il quale conquista, sì, la bella Elena (malauguratamente sposa di un re acheo) ma provoca la guerra e la distruzione di

Troia. Ecco l'episodio del duello fra Ares e Diomede (al cui fianco sta Athena) raccontato da Omero nella classicissima versione di Vincenzo Monti: la discesa in campo della "dea dalle luci azzurre", propiziata da Era con il consenso di Zeus, padre degli dei:

E tosto giunti l'un dell'altro di fronte, / Marte il primo scagliò l'asta di sopra / al gioio del corsier, lungo le briglie, / di rapirgli la vita desioso: / ma prese colla man l'asta volante / la Dea Minerva e la stornò dal carro, / e vano il colpo riuscì. Secondo / spinse l'asta il Tidide a tutta forza. / La diresse Minerva, e al dio l'infisse / sotto il cinto dell'epa, e vulnerollo, / e lacerata la divina cute, l'asta ritrasse. Mugolò il ferito / nume, e ruppe in un tuon pari di nove / o dieci mila combattenti al grido, / quando appiccan la zuffa: i Troi l'udiro, / l'udir gli Achivi, e ne tremar: sì forte / fu di Marte il muggito...

E Marte, ferito e dolente, risale all'Olimpo e "discoperse il sangue / immortal che scorrea dalla ferita".

Gli immortali dell'Olimpo, si sa, hanno un sangue particolare diverso da quello umano, che conferisce loro appunto l'immortalità. E la cosa ha presto rimedio.

(segue)

M.P.

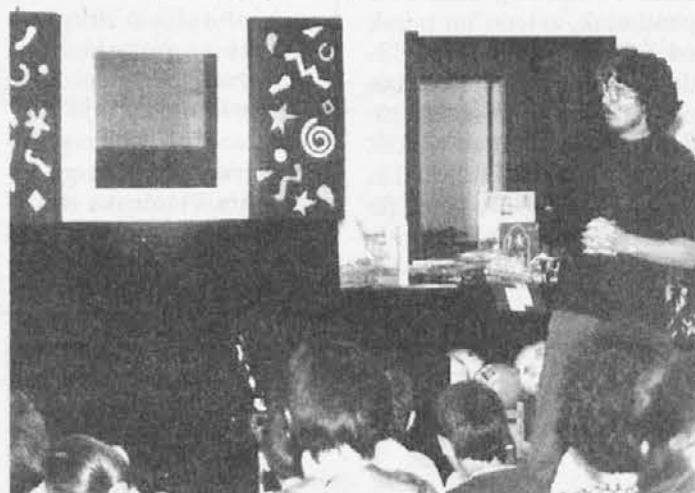
"Moja vas" kot dokaz ljubezni do svojega jezika



Premiazione e festa di Moja vas sono avvenute sotto la "regia" di Marina

Kot po navadi so otroci na nagrajevanju Moja vas poleg lepega darila dobili tudi "diplomo" in Vartac, kjer so zbrani nekateri spisi in risbe. Tudi letos se nam ponuja zanimivo branje, saj so se nekateri prav potrudili, predvsem pa ker je otroška fantazija vedno bogata. Teksti so bili prepisani, vsekakor so ohranjene jezikovne posebnosti posameznih dialektov (nadiski, terski, rezijanski) in seveda tudi posameznih vasi.

Moja vas je tudi letos uspela, kot kaže stevilo sodelujočih, zelja pa je, da bi v bodoče še več otrok sodelovalo in da bi se v pobudo vključile tudi državne sole, saj je več kot očitno, da med našimi družinami raste interes za domačo kulturo.



Sopra un momento dello spettacolo del gruppo Papilu, accanto gli alunni di prima della scuola bilingue ritirano il proprio premio

Partecipanti: 123
Resia - 5; Lusevera - 10; Taipana - 5; Cividale - 15; S. Pietro al Natisone 34; Grimacco - 12; Stregna - 12; Savogna - 7; Pulfero - 2; S. Leonardo - 12; altri - 9
Scuole:
scuola elementare - Lusevera
scuola bilingue - S. Pietro
asilo - Taipana
asilo bilingue - S. Pietro
Fuori concorso 5 ragazzi bosniaci - Scuola media Rubignacco



La rappresentativa slovena fa suo il 43. incontro internazionale

Bocce, Tolmino regina

Contro i boccioli cividalesi en-plein degli sloveni che ottengono i primi tre posti della classifica - A ottobre la rivincita a Tolmino

Si è giocato sabato primo luglio presso il bar da Mario a Carraria di Cividale il 43. incontro di bocce tra Cividale (rappresentata dalla Bocciola ducale) e Tolmino. Perfetta l'organizzazione curata nei minimi dettagli confortata da una giornata di sole, ma "bagnata solo dalle lacrime degli sconfitti", come ha

voluto scherzosamente sottolineare Paolo Osgnach nel dare il saluto alle premiazioni.

A spuntarla questa volta sono stati gli ospiti sloveni che hanno vinto dieci partite a sei con il punteggio complessivo di 100 a 85.

Il primo posto individuale è stato ottenuto dalla quadretta di Tolmino con

Gruntar, Moravec, Likar e Zuodar, che si è aggiudicata la coppa Novi Matajur e le medaglie d'oro del Banco Ambrosiano di S. Pietro al Natisone.

La serie ospite è continuata con Jerkič, Reic, Cerv e Podreka premiati con la coppa Edil impresa e le medaglie offerte dalle imprese edili Vanni Blas-

Il gruppo dei boccioli cividalesi e sloveni



tig e Dante Cengic. Il tris sloveno è stato completato da Torkar, Srebrnič, Gruden e Ursič, ai

quali sono andati i premi dell'impresa Franco Morandini. La prima quadretta locale si è classificata

quarta con Faraca, Clemente, Cucovaz, Ruclì e Miani, seguita a ruota da Osgnach, Bevilacqua, Cici-goi, Morandini e Rak (Borghese).

Al settimo posto hanno concluso gli sloveni Gatej, Božič, Kemprle, Lesjak e Pikon, seguiti in ultima posizione dai cividalesi Mondo, Beltrame, Rizza e Gus-

Ringraziando per l'ospitalità, l'ingegner Ivan Gruntar ha consegnato agli amici di Cividale del Friuli una scultura in legno intagliata per l'occasione, dando appuntamento per la rivincita prevista per il prossimo mese di ottobre a Tolmino.

Alle premiazioni è intervenuto anche Maurizio Pittassi che ha ricordato come la manifestazione si ripeta con successo ormai da parecchi anni, confermando i legami che uniscono le due realtà frontaliere.

P.C.

Premio a Bordon (in rotta verso Milano?)



Bordon premiato da Chiabudini

"Con sorpresa ed emozione vi vedo così numerosi e calorosi, certo non mi aspettavo un'accoglienza del genere". Questo è stato l'esordio del professor Claudio Bordon di Cienia dopo aver ricevuto dalle mani del presidente della Comunità montana Giuseppe Chiabudini il premio "Sportivo dell'anno 1995".

Il premio, ideato dall'ente montano, è stato consegnato venerdì 30 giugno presso la trattoria Al Giardino, sede sociale dell'Udinese club di S. Pietro al Natisone. "Vi ringrazio per la vostra manifestazione di stima spontanea nei miei confronti" ha conti-

nuato Bordon, che da alcuni anni svolge l'attività di preparatore atletico dell'Udinese Calcio. "Per quanto riguarda il mio futuro - ha anche detto - che sia a Udine, a Milano od altrove cercherò come ho fatto fino ad ora di dare il meglio. Il premio che mi è stato assegnato dalla mia gente lascerà il segno". Il preparatore non ha voluto dunque sbilanciarsi sul suo futuro e sulle voci che lo vogliono destinato alla corte del presidente dell'Inter Moratti.

Il presidente della Comunità montana aveva in precedenza illustrato le finalità del premio che verrà assegnato

ogni anno ad un personaggio delle Valli del Natisone (o che opera nella zona) distintosi nell'attività sportiva. La scelta di Bordon è stata in questo senso felice.

Sono seguiti - alla presenza di un centinaio di persone - i saluti del sindaco di S. Pietro Giuseppe Marinig e del parroco don Dionisio Mateucig. Ha concluso la serie il delegato dell'Udinese club Roberto Iussa, che ha delineato un simpatico profilo del premiato. Un omaggio floreale a Bordon è stato consegnato dalla presidente dell'Udinese club locale Loredana Novello.

Mountain-bike: vince Del Bianco

Organizzata dal Veloclub Cividale Valnatisone, sul circuito di Azzida si è svolta domenica la terza prova del Trofeo Comunità montana Valli del Natisone di mountain-bike, con al via ben 110 ciclisti (record della gara). Il percorso, valido e selettivo, ha registrato il successo di Stefano Del Bianco con il tempo di 1 h 43'. Al secondo posto Marco Pianca, vincitore nella scorsa stagione, distanziato di 54". Il professionista Giuseppe Dal Grande è rimasto staccato di 4'10". Da segnalare le ottime prove dei valli-



Il vincitore Stefano Del Bianco

giani che difendono i colori dell'Sc Valchiarò Dart con il nono posto di Giuseppe Zanini e ventunesimo di Luca Duraviv (Senior), il settimo di Pio Tomasetig (Veterani). Nella categoria Junior la vittoria è andata allo sloveno Rudolf Borut, mentre tra le Donne successo della torreanese Gabriella Midolini. Il trofeo per società Busolini è andato al Pedale Gemonese.

Ancora un secondo posto per Laura Bellida, che corre per la Dbs Bassano. Domenica ha gareggiato a Pian del Poggio (Pavia) nella gara di discesa mountain-bike. Per l'atleta di Ponteacco la stagione continua positivamente dopo lo stop dovuto ad un incidente in allenamento. Nella gara maschile Marco Mottes (Valchiarò Dart) ha ottenuto il 21. posto assoluto ed il nono di categoria.

Sono rimaste in lizza otto formazioni che si giocano l'accesso alle semifinali

Calcetto, le prime vittime

Lunedì prossimo gli ultimi verdeti per il passaggio alla terza fase del torneo di Liessa

Sono in pieno svolgimento le gare della seconda fase del torneo di calcetto di Liessa. La prima fase ha visto promosse Bar al ritrovo di Ponteacco, Gelateria Dolcefreddo di Cividale, Black eagles di Vernasso, Bar Crisnaro di Savogna, Pescatori Alborella di Cemur, Bergnach di Liessa, Ganners di S. Pietro e Skrati di S. Pietro.

Di queste formazioni alcune si sono qualificate senza problemi, altre - come i Ganners ed il bar Crisnaro, che hanno eliminato i ragazzi della pizzeria Allo spaghetti, giunti in classifica a pari merito - hanno dovuto ricorrere alla differenza reti.

Questa sera, giovedì 6, potremo assistere alle gare Alborella-Skrati e Ganners-Bergnach. Domani, venerdì 7, sapremo, al termine degli incontri Dolcefreddo-Bar Crisnaro e Bar Ritrovo-Black eagles, i nomi delle prime due semifinaliste.

Lunedì si concluderà la seconda fase con le partite Bergnach-Skrati e Ganners-Alborella che designeranno le altre due formazioni che approderanno alla semifinale. Giovedì 13 luglio sono in programma le semifinali del torneo, che si concluderà domenica 16 con le due gare di finale.



La formazione Bergnach di Liessa che si è qualificata a spese del Drenchia

I ragazzi dell'Audace concludono la stagione con una dignitosa prova Pulcini, quinto posto al "Ciceri"



Il maltempo degli ultimi week-end di giugno ha falsato il torneo per Pulcini "Ciceri" disputato a Tricesimo. Ha preso parte alla manifestazione anche la squadra dell'Audace di S. Leonardo allenata da Pio Tomasetig e Michele Podrecca. Gli azzurri hanno ottenuto un lusinghiero quinto posto nonostante l'intenso programma (cinque gare in un giorno) che li ha penalizzati anche per l'assenza di alcuni ragazzi.

SREDNJE

Polica - Preserjè
Dobro jutro Silvia!

"Je dobro, de je čeca, sa' imamo ostarjor... duo pa bo sieku travo?", takuo je jala smehe nuna Falinkova, kar je zaviedela, de je ratala biznosa. Zgodilo se je v saboto 24. junija popudan, kar v čedajskem špitalu se je rodila liepa, frišna čiča.

Silvia, takuo so ji diel ime, je parnesla puno puno veseja mami Franchi Qualizza - Falinkovi iz Police, tatu Luiginu Veneto iz Preseriji, pa tudi nonam, "tetam", "stricem", kužinam an vsiem parjateljaj.

Silvia je parvi otrok Franche an Luigina, ki potlè, ki sta se poročila živta v Polici, vasica, kjer je nimar manj ljudi, pa rojstvo male čičice daje vasnjano novu upanje an trošt.

Silvi želmo, de bi rasla srečna, zdrava an vesela an de bi parklicala v vas se druge mlade pare an... otročice.

Gorenj Tarbi

Zbuogam nona Verzina

Tiho tiho nas je na svojim duomi za venčno zapustila Virginia Petrusa, uduova Chiabai - Cebajova iz Gorenjega Tarbi. Bla je nona Nediskih dolin, sa' 22. obrila je bla dopunla 102 liet.

Do zadnjega jo je lepou gledala hči Angelina, ki je

ziviela ta par nji, mamo pa so hodile pogostu gledat tudi hčere Vigja, Tonina, Teresina an Lidia, ki žive tle okuole. Marija, ki živi v Taminesu (Belgija) je paršla duon vsaki krat, ki je mogla. Okuole none Verzine so se zbieral tudi številni navuodi an pranavuodi. Vsi so jo imiel radi, sa' je bla pridna ženica.

Puno je pretarpiela v nje dugem življenju, moža je imiela puno cajta na pastieji, veliko družino je imiela za zredit. Umaru ji je zadnji sin, Bepic, kar je imeu samuo 49 liet. Kako lieto potlè ji je umarla tudi nevies-ta Tonina, ki je ziviela ta par nji. Mlada je bla tudi ona. Z veliko kuražo an z molitvijo je vse prenesla an paršla do take vesoke starosti.

Nje pogreb je biu v četartak 29. luja v Gorenjim Tarbiju. Puno judi ji je parslo dajat zadnji pozdrav. V miteru počivatje, draga nona Verzina.



SPETER

Barnas
Se je rodil Giacomo

Arnaldo Bacchetti iz Spietra an Paola Pinatto taz Barnasa sta ratala tata an mama, rodil se jim je puobič za katerega so zbral ime Giacomo. Poberin, ki je njih parvi otrok, se je rodil v četartak 29. junija tam v Monfalcone, živeu pa bo tle par nas.

Puobeču želmo vse narbuojše na telim svietu.

Petjag

Zalostna novica

Dol v Rime, kjer je živie-la, je umarla naša vasnjanka Valeria Iussa. Ucakala je 80 liet. Zalostno novico so sporočili sestre, bratje an vsa z-lahta.

Za venčno bo počivala v domači zemlji, sa' nje pogreb je biu v Špietre, v petak 30. junija.

PODBONESEC

Laze

Pogreb v vasi

Po dugi boliezni je v čedajskem špitalu umaru Renzo Gubana tle z naše vasi. I-meu je 72 liet an v veliki žalost je pustil sina Franca, hči Giuseppino, brata, kunjade, navuode an vso drugo z-lahto. H zadnjemu počitku smo ga spremljali v torak 4. luja popudan v domači britof tle v Lazeh.

Vrh

Smart mladega moža

Je biu premlad za zapustit tel sviet an vse njega te drage an zatuo žalost je se buj velika. Na svojim duomu je umaru Virgilio Dorbolo, imeu je samuo 54 liet. V žalost je pustil ženo, hčere, sestre, kunjada, navuode an vso drugo z-lahto.

Za venčno bo počivu v landarskem britofe, kjer je biu njega pogreb v saboto 1. luja.

NEDIŠKE DOLINE

Potres an slava ura

Puno strahu pa obedne skode za potres, ki v četartak 29. junija, okuole 6. zjutra, je zbudu vič ku kajšnega an ga pred cajtam vargu iz pastieje. Ču se je močan sum an le grede se je v hiši vse pocingalo. Potlè se je z-viedelo, de "epicentro" potresa je biu okuole Spietra an de je biu 3,3 gradu Richter.

Puno skode je nardila slava ura v pandiejak 3. luja. Vse tu an z-laht, okuole devete zvičer je začeu pihat močan vietar an padat daž. Ni slo puno cajta napri, za-dost pa za nest pred sabo, vse kar je bluo na poti. Puno korcu an drevju po tleh, razbite šipe, par kajšnim kraju je odneslo tudi striehe iz hlievu an hiš. Veliko skodo so potarpijele predvsem občine Spietar, Garmak, Sriednje an Svet Lienart.

V Špietre imajo 47 avtomobilu

PODBONESEC

Tarčet
Sami si bojo
zgradili ciesto

Dugo cajta smo prosil naše kamunske može, de naj bi nam zgradili ciesto, ki bi vezala Tarčet s kamunsko ciesto, a do seda

nie ratalo nič, ker naš kamun ima nimar kajšno skužo.

Pravejo, de niemajo sudu za take diela an nas potroštajo, de naj počakamo se. Tista ciesta pa nam je zlo potriebna, saj po stari puojski poti ni moč voziti z vozuovi, takuo smo se zbral vsi vaščani kupe an sklenil, de bomo sami zgradili ciesto. Material ga imamo par rokah an tudi dobra volja nam ne manjka.

Z dielam smo že začel an na bo dugo, ko ciesta bo nareta.

(Matajur, 1. 4. 57)

Nova butiga

v Gorenjim Ruoncu

V naši vasi niesmo imiel se adne butige ne, kjer bi mu clovek kupit kajšno rieč, smo muorli hodit kupavat vse v dolino. Za vsak eto cukerja je korlo se tarkaj maltrat an puno cajta se je nepotriebno zgubjalo. Sadà pa nie vič takuo.

Ignazio Sturam je gor postavu butigo v Gorenjim Ruoncu an je kupu tudi kamjon, de bo vozù blaguo iz Cedada al iz Vidma v našo vas. Tuole nam je bluo pru potriebno an Ignaziu smo zlo hvaležni.

(Matajur, 16.4.57)

SPETER

Kuosta

Gnojnica po vasi

Naša vas, kot puno drugih tle par nas, je še donas brez odtočnih kanalu (fognature). Par nas še nimar

teče gnojnica čez vaške poti an kadar pada daž kor preskakovat smardljive luze. Mi vemo, de tuo ne odgovarja higijeni an de skoduje zdravju.

Dugo cajta smo prosil naše kamunske može, de bi nam nardil fonjature a nazadnjo so nam dal le an part. Kamun bo kupu odtočne cevi (tube) an drug material, ki bo koštu okuole pu miliona lir, dielo pa bomo nardil sami. Vsi družinski poglavarji smo se zbral kupe an smo se diel dakordo, de bomo začel z dielam že tele dni.

SREDNJE

Zazidajo novo suolo

V Sriednjem boju v kratem začel zidat novo suolo. Država bo posodila kamunu 14 milionu lir. Takuo boju otroc iz Sriednjega an drugih bliznjih vasi morebit že lietos hodil v suolo, ki bo buj moderna.

(Matajur, 1.6.95)

SPETER

Ki dost avtomobilu je?

Preteklo nediejo so v naši vasi zegnali automobile an motorje. Ob tej parloznosti smo zastiel dost motornih vozil je tle par nas.

Clovek skoraj bi ne mu viervat, de jih je tarkaj, a jih je še vič, ker nieso parpejal vsi jih zegnavat: 147 moticiklu, 47 avtomobilu, an avtobus, dva kamjona an dva traktorja.

Kajšan bi jau, de je naša vas zlo bogata, ker ima tarkaj vozil, a zmotu bi se,

ker venčpart telihh motorizanih ljudi so furesti, ki učijo na institutu al pa so financarji.

Kors za emigrante

"Ente Friuli nel mondo" bo v kratkem organizu v Spietru kors juskih jeziku za emigrante. Vsi tisti, ki bojo hodil na ta kors, se bojo naučili jezike an tudi kakuo se živi po sviete.

(Matajur, 16.6.57)

PODBONESEC

Posvetitev domačega novomašnika

Preteklo nediejo je bluo v Landarju veliko slavje. Vse je bluo veselo, vsi lepou obliečeni, vaške poti okrancane z rožami, zvonuovi so v turme škampinjaj, vse je tielo pozdravit domačega novomašnika Antona Specogna.

V ta namien je parsu daj taz Kanade tudi stric novomašnika, ki ni videu domače vasi že nad 30 liet.

Vse je slo lepou napri, a stricu iz Kanade je bluo tesnuo par sarcu, ker se je troštu, de bo ču svojega navuoda pridgat v sladkem slovinskem dialektu. Ni mogu zastopit, de v tridesetih lietih se je življenje v domači vasi an cierkvi spremenilo.

Sevieda, doma an po vasi so se z njimi pogovarjali po slovinsko, a stricu mu ni slo v glavo, de v cierkvi se ne smie oznanjat ljudem božjo besiedo po slovinsko, kot je bluo kar je on tle živeu.

(Matajur, 1.7.57)

Informacije za vse

GUARDIA MEDICA

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282.

Za Čedajski okraj v Cedadu na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

KADA VOZI LITORINA

Iz Cedada v Videm:

ob 6.10 (cez tiedan), 7.00, 7.26 (cez tiedan), 7.57, 9. (cez tiedan), 10., 11., 11.55, 12.29 (cez tiedan), 12.54, 13.27 (cez tiedan), 14.05, 15.50, 17., 18., 19.08, 20., 22.10. (od pand. do čet. an ob praznikih)

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.35 (cez tiedan), 7.29, 8. (cez tiedan), 8.32, 9.32 (cez tiedan), 10.32, 11.30, 12.32, 12.57 (cez tiedan), 13.30, 14.08 (cez tiedan), 14.40, 16.37, 17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od pand. do čet. an ob praznikih), 22.40

NUJNE TELEFONSKE ŠTEVILKE

Bolnica - Ospedale Cedad..... 7081
Bolnica - Ospedale Videm.....5521
Policija - Prva pomoč.....113
Komisariat Cedad.....731142-731429
Karabinieri.....112
Ufficio del lavoro
Collocamento.....731451
INPS Cedad.....700961
URES - INAC.....730153
ENEL Cedad.....700961-700995
ACI.....116
ACI Cedad.....731987
Avtobusna postaja
Rosina.....731046
Aeroporto Ronke
Letališče.....0481-773224/773225
Muzej Cedad.....700700
Čedajška knjižnica.....732444
Dvoječni center Spetar.....727490
K.D. Ivan Trinko.....731386
Zveza slov. izseljencev.....732231

OBCINE - COMUNI

Dreka.....721021
Grmek.....725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Spetar.....727272
Sovodnje.....714007
Podbonesec.....726017
Tavorjana.....712028
Prapotno.....713003
Tipana.....788020
Bardo.....787032
Rezija.....0433-53001/2
Gorska skupnost-Spetar.....727281

Dežurne lekarnice / Farmacie di turno

OD 10. DO 16. JULIJA
Spietar tel. 727023 - Como di Rosazzo tel. 759057
OD 8. DO 14. JULIJA
Cedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 04.07.95

valuta	kodeks	nakupi	prodaja
Slovenski tolar	SLT	13,50	14,00
Ameriski dolar	USD	1567,00	1652,00
Nemška marka	DEM	1152,00	1200,00
Francoski frank	FRF	328,00	341,00
Holandski florint	NLG	1027,00	1068,00
Belgijski frank	BEF	55,90	58,20
Funt sterling	GBP	2533,00	2636,00
Kanadski dolar	CAD	1157,00	1204,00
Japonski jen	JPY	18,70	19,50
Švicarski frank	CHF	1383,00	1440,00
Avstrijski šilling	ATS	163,40	170,10
Španska peseta	ESP	13,20	13,70
Avstralski dolar	AUD	1126,00	1172,00
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—
Hrvaška kuna	HR kuna	300,00	320,00

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

A CIVIDALE - V ČEDADU

Ul. Carlo Alberto, 17 - Telef. (0432) 730314 - 730388 Fax (0432) 730352

CERTIFICATI DI DEPOSITO
INDICIZZATI

La BANCA DI CREDITO DI TRIESTE immette sul mercato nuovi certificati di deposito molto sensibili alle variazioni del mercato dei tassi d'interesse.

Quale parametro di riferimento per l'indicizzazione è stato scelto il tasso interbancario che oggi rappresenta l'indice più significativo nel mercato a breve.

I nuovi certificati di deposito sono disponibili presso la filiale di Cividale della Banca.

MOJA BANKA

Studio immobiliare
BRAIDOTTI

Una soluzione in più
per vendere
o comperare casa

Informazioni
senza impegno

Via De Rubels 19, Cividale - Tel. 731233

novi matajur

Odgovorna urednica:

JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Cedad / Cividale

Fotostavek: GRAPHART

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Včlanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 40.000 lir

Postni tekoci račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Cedad - Cividale

18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST

Partizanska, 75 - Sezana

Tel. 067 - 73373

Letna naročnina 1500.— SIT

Posamezni izvod 40.— SIT

Ziro račun SDK Sezana

Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col

Komercialni L. 25.000 + IVA 19%